**Cornish with Clive lesson 38**

**Dyscans etek warn ugans**

**Deth da arta Michael...fatel os-ta hedhyu?**

**Hello again Michael...how are you today?**

**Sounds...dayth da arta M....fatell oss-ta hedhyew?**

**Wel, yn point gwell mur ras..an payn dans yu le lemmyn**

**Well a little better thanks...the toothache is less now**

**Sounds...well in point gwell meer raz...an pain dans yew lay lemmin**

**Pys da of dh’y glewes...yma man gweth es payn dans!**

**I’m pleased to hear it...there is nothing worse than toothache!**

**Sounds...peez da ov dh’ee glewez..’ma man gweth ayz pain dans.**

**And what are us going to talk about this week then?... Who knows pard...just play it and see!**

**Dans, dyns...tooth, teeth scovarn...ear**

**Sounds...danz, dinz sounds...sco-varn**

**Payn dans...toothache drog scovarn...earache**

**Sounds...pain danz sounds...drogg sco-varn**

**Bregh...arm gar...leg**

**Sounds...bray’h sounds...gar**

**Pedrennow...buttocks tyky dew...butterfly**

**Sounds...ped-renno sounds...ticky dew**

**Tyky nos...moth blejen...flower**

**Sounds...ticky nawss sounds...blejenn**

**Tygen...wallet pors...purse**

**Sounds...tee-gen sounds...porz**

**Uryor...watch, clock (no alarm) clogh...alarm clock**

**Sounds...eer-eeyor sounds...clo’h**

**Tyn...backside (bottom) corf...body**

**Sounds...teen sounds...corf**

**Coynt...weird...strange, quaint pellgowser...telephone**

**Sounds...coint sounds...pell-gaowzer**

**Us newodhow da dhys sos?...do you have any good news mate?**

**Sounds...ees new-odho da dhees soas?**

**Newodhow...us, mes newodhow da...nag us ow har.**

**News yes...but good news?..No my friend.**

**Sounds...new-odho ees, mes newodho da...nag ees aow har.**

**Del usyes, del hevel dhym...pupprys an kethsam**

**As usual so it seems to me...always the same.**

**Sounds...del yew-zeeyez, del hevell dhim...puppreez an kaythsaam.**

**Well pyth adro dhys dha honen?...us newodhow da dhys?**

**Well, what about yourself?... do you have any good news?**

**Sounds...well, pith adro dhees dha honen?...ees newodho da dhys?**

**Well yn unek nebes byghan, sewyes gans lyes newdhow drog, yma own dhym!**

**Well only a little bit, followed by lots of bad news I am afraid.**

**Sounds...well in eenek nebes bee-an, soo-yez gans lee-yez newodho drog, ‘ma aown dhim.**

**Tuchya ow deudros yu...an dheu anedha yu pur dhrog lemmyn gans brew aral ow tos war’n kensa tros. An newodhow da yu an kensa brew yu pur dha, mes hen yu oll**

**It is about my feet...the two of them are very bad now with another ulcer coming on the first foot. The good news is that the first ulcer is very good, but that is all.**

**Sounds...Tuch-eeya aow dewdross yew...an dhew anedha yew peer dhrog lemmin, gans brew aral owe tawz warn kensa traws. An newodho da yew an kenza brew yew peer dha, mayz hen yew oll.**

**So let’s have a break now and listen to... 3 Daft Monkeys, singing ...Days of the Dance**

**Wel, hen yu newodho drog lowr ragof sos..gwren-ny kewsel tuchya neppyth ken ...neppyth da hep mar!**

**Well that is enough bad news for me mate...let’s talk about something else ... something good of course!**

**Sounds...well, hen yew newodho drog laowr ragov soas... gren-nee kewsel tuch-eeya neppith ken ...neppith da hep mar!**

**Ya...ow howsys yu lun a dybyansow drog...res yu dhym dhe vynwharthyn lemmyn.**

**Yep, my mind is full of bad thoughts, ...I need to smile now!**

**Ya,...aow haowzys yew leen a dib-eeyanso drog...res yew dhim dhe vinwharthin lemmyn.**

**A wruk-vy dha leverel?...my a wruk prena para a gellylygow poket dhyworth an ynter-ros. Pur dek yua ha gwres yn furvow kepar ha delyow hag erel. Nebes anedha yu yn gonow groghan ynweth**

**Did I tell you?...I bought a set of little pocket knives from the internet. They are very pretty and made in shapes like leaves and suchlike. Some of them are in leather sheaths too.**

**Sounds..a reek-vy dha leverel?...Me a reek prena para a gell-illeego pocket dheworth an inter-ros. Peer dayk yewa, ha graze in fervow kepar ha dell-eeyo hag erel. Nebez anedha yew in gonno grohan inweth.**

**My a gar kellylygow poket, hag yma dhym cuntellyans bras anedha ...Yma ... cuntellyans aral...yma dhym cuntellyans a guntellyans, my a dyp, mes nyns us spas lowr ragtha, marnas yn ow foket hep mar!**

**I like penknives, and I have a large collection of them... Yes...another collection ... I have a collection of collections I reckon, and their isn’t enough space for them, except in my pocket of course!**

**Sounds...Me a gar kel-illeego pocket, hag ‘ma dhim cun-tell-eeyanz brawz anedha ...Yma ... Cun-tell-eeyanz aral...’ma dhim cutell-eeyanz a gun-tell-eeyanz, me a dip, mayz ninz ees spaas laowr ragtha marnas yn aow focket, hep mar!**

**My a wor y keryth-ta cuntell stoff... my re weles oll an kystennow yn dha ranjy, lun a daclow, ny won-vy an pyth...dhe Dhew re bo grassys , ty a gar cuntell taclow munys ow har.**

**I know you like to collect stuff...I have seen all the boxes in your flat, full of things, I don’t know what. Thank God you like to collect small things my friend!**

**Sounds...Me a wor uh kerrith-ta cuntell stoff...me ray welez oll an kist-enno in dha ranjee, leen a daclo, nee won-vy an pyth...Dhe Dhew ray bo grassis, tee a gar cun-tell taclo meenis aow har!**

**Me re garas pupprys ow cul taclow munys, gans taclans lun a vanylyon. My a gafas e cales dhe wytha war taclow hujes. Ef re ba an kethsam gans ow cuntellyans ynweth.**

**I have always liked making miniature things with detailed decoration. I found it hard to work on huge things. It has been the same with my collections too.**

**Sounds...me ray garas puppreez owe keel taclo meenis, ganz taclanz lun a van-illion. Me a gafas ay calez dhe wytha war taclo hujez. Ev ray bay an kaythsaam ganz aow cun-tellians inweth.**

**Pan my a wre vyajya yn Ameryca gans creftoryon Brythonek erel, y a wre tyby my o an gof, ha nyns o an gwythor arghans dre reson my yu den bras...pur wharthus yn tefry**

**When I used to travel in America with other British craftsmen, they used to think I was the blacksmith and not the silversmith, because I am a big man..very funny really.**

**Sounds... pan my a ray vee-ajeeya in America ganz creftoryon Brithonek erel, ee a ray tibbee me o an gove ha ninz o an gwithor ar’hans, dray rayson me yew dane brawse...peer wharthis in tef-ree.**